

ITALIANO

La fotocellula direzionale con allineamento ORION, composta da un Trasmettitore ed un Ricevitore a raggi infrarossi modulati, è un dispositivo di sicurezza. L'oscuramento del fascio luminoso, provoca il cambiamento di stato del contatto elettrico sul Ricevitore.

Alimentazione	24VDC(19÷35 VDC) 24VAC(21,5÷25,5 VAC)
Assorbimento	Tx= 20mA Rx= 30mA
Portata max.	30m
IP	54
Tempo rilevamento ostacolo	10mSec
Tipo contatti	NO/NC
Portata max. contatti	100mA/24VDC
Angolo di rilevazione	+/- 4°
Temperatura ambiente	-20°C / +55°C
Installazione	a parete / su colonnetta
Dimensioni	vedi fig.1

1. MONTAGGIO

Per un funzionamento ottimale, collocare il Ricevitore e il Trasmettitore allineati. Nel caso siano previste due coppie di fotocellule, per evitare interferenze reciproche, disporre i Ricevitori su lati opposti.

Sono possibili due installazioni:

- A parete con tubo ad incasso (fig.2- rif. A) o con tubo/guaina esterni (fig.2- rif.B)
- Su apposita colonnetta (fig.3)
- Eseguire le predisposizioni per i collegamenti elettrici.
- Nel caso di installazione a parete, fissare i contenitori ORION con la relativa guarnizione utilizzando viti e tasselli idonei.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Eseguire i collegamenti elettrici sulle morsettiere del Ricevitore (fig.4) e del Trasmettitore (fig.5).
- Eseguire i cablaggi elettrici all'apparecchiatura elettronica di comando e ad altre eventuali fotocellule presenti nell'impianto.
- Fare riferimento agli schemi riportati nelle istruzioni delle apparecchiature per le diverse configurazioni.
- Procedere all'allineamento.

3. ALLINEAMENTO

- **Se la distanza fra il Ricevitore e il Trasmettitore è minore di 15 metri, non eseguire i punti a,b,c ma saltare direttamente al punto d.**
 - a) Facendo delicatamente leva con un cacciavite (fig.6) sollevare il coperchio del Ricevitore.
 - b) Tagliare il ponticello LK1 (fig.7).
 - c) Rimontare il coperchio.
 - d) Alimentare la fotocellula verificando l'accensione del Led DL1 sul Ricevitore (fig.4) e sul Trasmettitore (fig.5).
 - e) Allineare manualmente il Ricevitore e il Trasmettitore orientandoli in senso verticale e orizzontale, cercando la posizione in cui il Led DL2 sul Ricevitore (fig.4) inizia a lampeggiare sempre più velocemente.
 - f) L'allineamento ottimale si ha quando la frequenza di lampeggio è tale da mantenere il Led acceso.
 - g) Effettuato l'allineamento, serrare la vite di fissaggio (fig.8).
 - h) Assemblare la ORION mediante i particolari a corredo (fig.9).

ENGLISH

ORION is a directional photocell with alignment facility consisting of a modular infrared Transmitter and Receiver. It is classed as a safety device. Breaking the luminous beam causes the state of the electric contact on the Receiver to be switched.

Power supply	24VDC(19÷35 VDC) 24VAC(21,5÷25,5 VAC)
Input	Tx= 20mA Rx= 30mA
Max. range	30m
IP	54
Beam response time	10mSec
Type of contacts	NO/NC
Contact rating	100mA/24VDC
Detection angle	+/- 4°
Ambient temperature	-20°C / +55°C
Installation	wall / stand
Dimensions	see fig.1

1. FITTING

In order to ensure optimum working efficiency, the Receiver and Transmitter should be properly aligned.

If two pairs of photocells are to be employed, place the Receivers on opposite sides in order to avoid mutual interference.

Two types of installation are possible:

- Wall with embedded tube (fig.2- item A) or with outer tube/sheath (fig.2- item B).
- On special stand (fig.3).
- Carry out the work necessary for the electrical connections.
- In the case of wall installation, fix the ORION enclosures and respective gaskets using suitable screws and screw anchors.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

- Effect the necessary electrical connections to the terminal blocks of the Receiver (fig.4) and Transmitter (fig.5).
- Connect wiring to the electronic control unit and any other photocells present in the system.
- Refer to the diagrams contained in the electronic control unit instructions for details of the various configurations.
- Proceed with alignment.

3. ALIGNMENT

- **If the distance between Receiver and Transmitter is less than 15 metres, do not carry out points a,-b,c, but go directly to point d.**
 - a) Lift the cover of the Receiver by levering slightly with a screwdriver (fig.6).
 - b) Cut the jumper LK1 (fig.7).
 - c) Refit the cover.
 - d) Energise the photocell and check that LED DL1 is lit on both Receiver (fig.4) and Transmitter (fig.5).
 - e) Align the Receiver and Transmitter manually by pointing in a vertical and horizontal direction, whilst seeking the position in which the LED DL2 on the Receiver (fig.4) begins flashing ever more rapidly.
 - f) Optimum alignment is obtained when the flashing frequency is such as to keep the LED lit.
 - g) Having completed alignment, tighten the fixing screws (fig.8).
 - h) Assemble the ORION using the components supplied (fig.9).

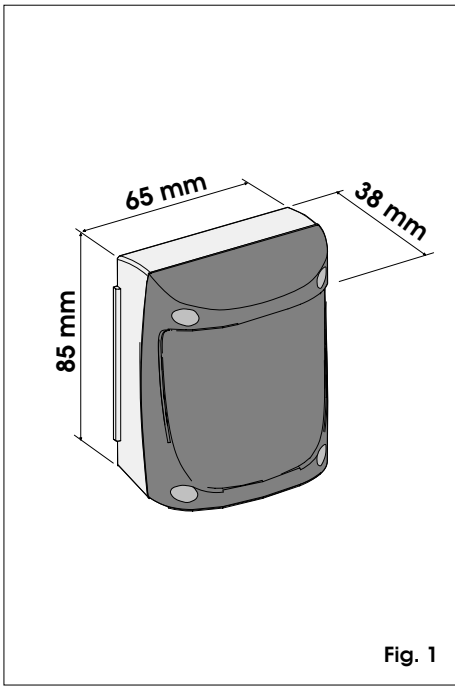


Fig. 1

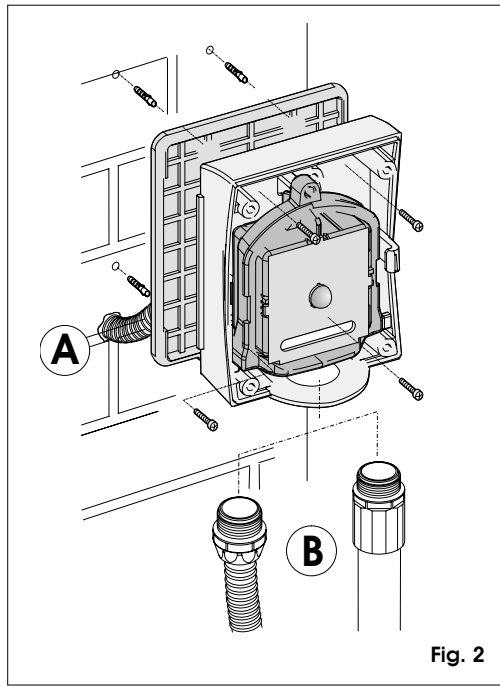


Fig. 2

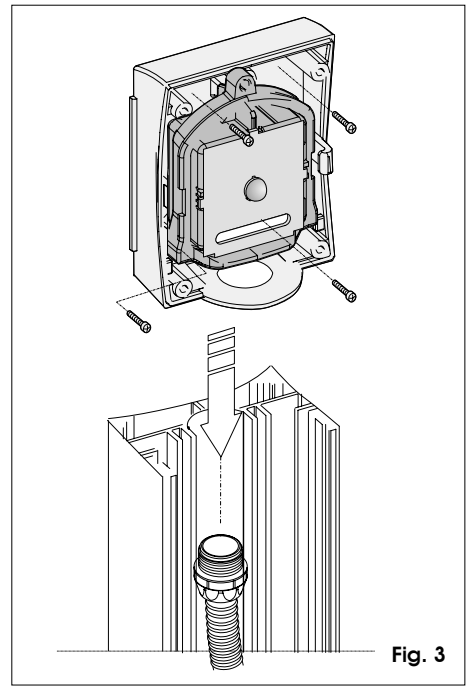


Fig. 3

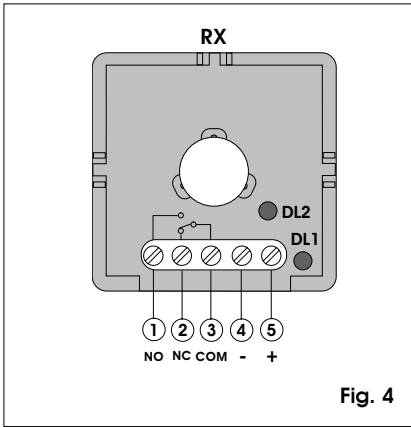


Fig. 4

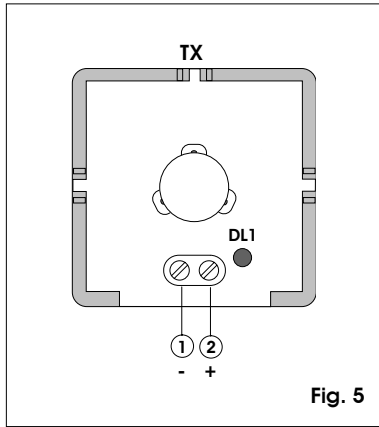


Fig. 5

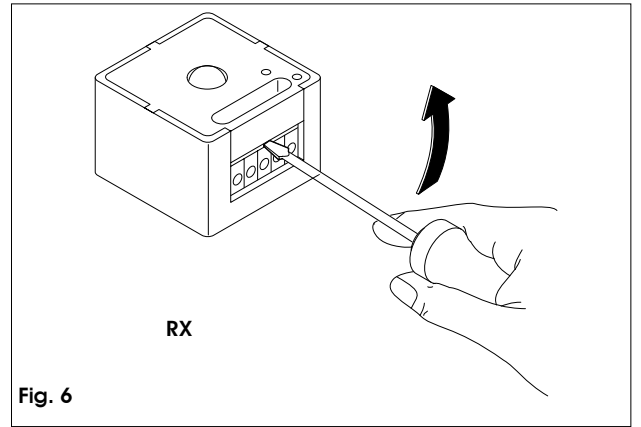


Fig. 6

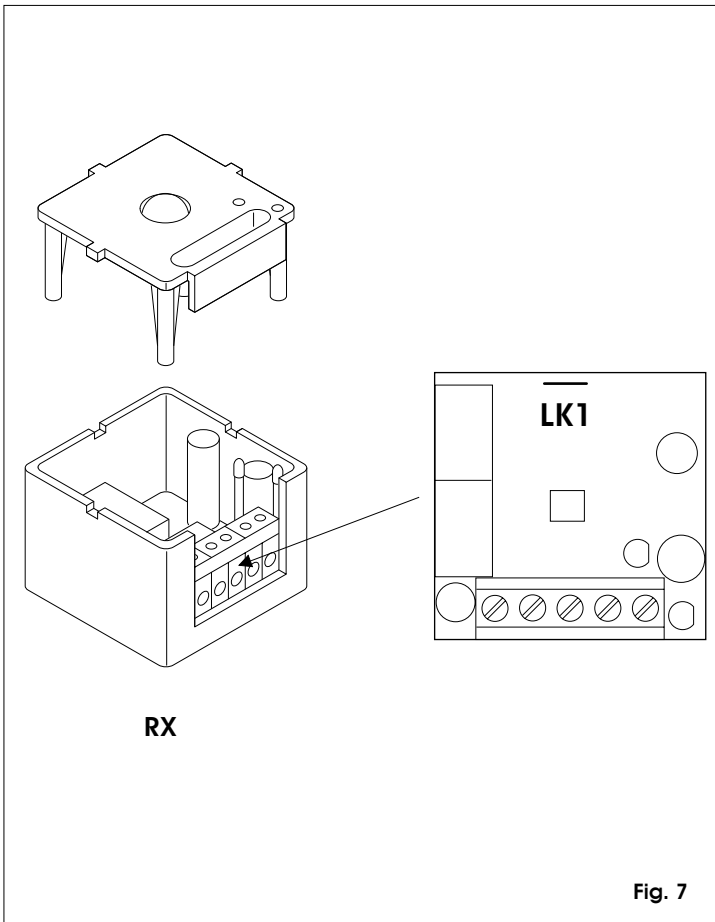


Fig. 7

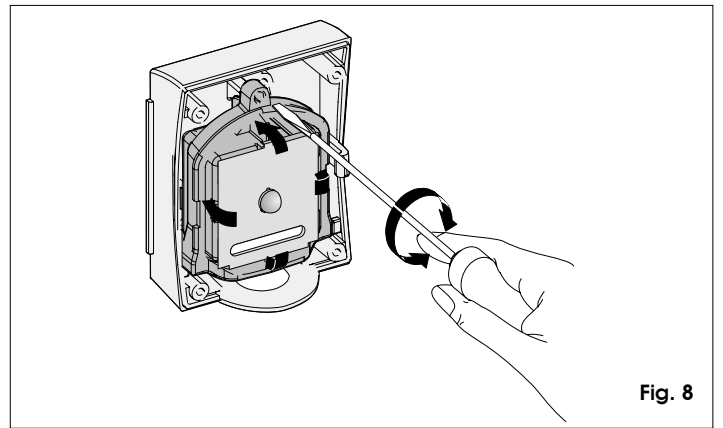


Fig. 8

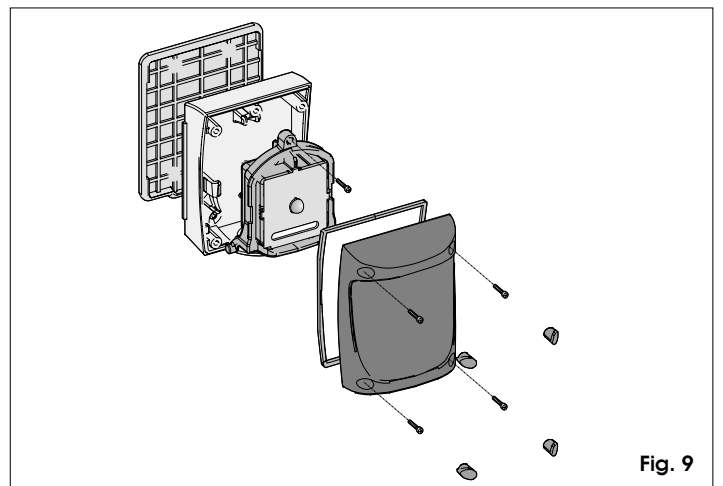


Fig. 9

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	EC COMPLIANCE DECLARATION	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
<p>Fabbricante: GENIUS s.r.l. Indirizzo: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIA</p> <p>Dichiara che: Il dispositivo di protezione attiva opto-elettronico ORION</p> <ul style="list-style-type: none"> è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive: 73/23 CEE e successiva modifica 93/68/CEE, 89/336 CEE e successiva modifica 92/31 CEE e 93/68/CEE <p>Note aggiuntive: questi prodotti sono stati sottoposti a test in una configurazione tipica omogenea (tutti i prodotti di costruzione GENIUS s.r.l.).</p> <p>Grassobbio, 1 Marzo 2002</p> <p>L'Amministratore Delegato D. Gianantoni </p>	<p>Manufacturer: GENIUS s.r.l. Address: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALY</p> <p>Declares that: the active optoelectronic safety device-model ORION</p> <ul style="list-style-type: none"> complies with the essential safety requirements of the following Directives: 73/23 EEC and subsequent amendment 93/68 EEC, 89/336 EEC and subsequent amendments 92/31 EEC and 93/68 EEC. <p>Notes: these products have been subject to testing procedures carried out under standardised conditions (all products manufactured by GENIUS s.r.l.).</p> <p>Grassobbio, 1 March 2002</p> <p>Managing Director D. Gianantoni </p>	<p>Fabricant: GENIUS s.r.l. Adresse: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIE</p> <p>Déclare que: le dispositif de protection active optoélectronique mod. ORION</p> <ul style="list-style-type: none"> est conforme aux règles de sécurité visées par les directives suivantes: 73/23 CEE, modifiée 93/68 CEE, 89/336 CEE, modifiée 92/31 CEE et 93/68 CEE. <p>Note supplémentaire: ces produits ont été soumis à des essais dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par GENIUS s.r.l.).</p> <p>Grassobbio, le 1 Mars 2002</p> <p>L'Administrateur Délégué D. Gianantoni </p>
<p>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>Fabricante: GENIUS s.r.l. Dirección: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIA</p> <p>Declara que: El dispositivo de protección activa opto-electrónica mod. ORION</p> <ul style="list-style-type: none"> Cumple los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas: 73/23 CEE y sucesiva modificación 93/68 CEE, 89/336 CEE y sucesivas modificaciones 92/31 CEE y 93/68 CEE. <p>Nota: los productos mencionados han sido sometidos a pruebas en una configuración típica homogénea (todo productos fabricado por GENIUS s.r.l.).</p> <p>Grassobbio, 1º de Marzo de 2002.</p> <p>Administrador Delegado D. Gianantoni </p>	<p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Hersteller: GENIUS s.r.l. Adresse: Via Padre Elzi, 32 24050 - Grassobbio BERGAMO - ITALIEN</p> <p>erklärt: die aktive optoelektronische Schutzzeineinrichtung Mod. ORION</p> <ul style="list-style-type: none"> entspricht den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen folgender Richtlinien: 73/23 EWG und nachträgliche Änderung 93/68 EWG, 89/336 EWG und nachträgliche Änderung 92/31 EWG sowie 93/68 EWG <p>Anmerkung: die o.g. produkte sind in einer typischen und einheitlichen weise getestet (alle von GENIUS s.r.l. gebaute produkte).</p> <p>Grassobbio, 1 März 2002</p> <p>Der Geschäftsführer D. Gianantoni </p>	<p>Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.</p> <p>The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.</p> <p>Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.</p> <p>Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.</p> <p>Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.</p>

GENIUS®

GENIUS s.r.l.
Via Padre Elzi, 32
24050 - Grassobbio
BERGAMO-ITALY
tel. 0039.035.4242511
fax. 0039.035.4242600
info@geniug.com
www.geniug.com

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: /
Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel:

